



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

Ikt. szám: I-119/²³ /2016.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin
főigazgató részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Lengyel Önkormányzata** 2016. szeptember 21-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2016. szeptember 29.

Tisztelettel:


Pauer Béla
elnök





**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

5. SZ. J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2016. szeptember 21-én** (szerda) **9.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. tárgyalójában megtartott rendes ülésén.

Jelen vannak:

Pauer Béla	elnök
Barsi Károly	elnökhelyettes
Právicz Mónika	képviselő

A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna	jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Pauer Béla elnök:

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes.
Ezt követően javasolja Barsi Károly elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2016. szeptember 21-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

26/2016. (IX.21.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2016. szeptember 21-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását miszerint:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. szeptember 21-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Pénzügyek*
- 2. Az ÜLŐ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

27/2016. (IX.21.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. szeptember 21-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Pénzügyek
2. Az ÜLŐ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

1. Napirendi pont *Pénzügyek*

Pauer Béla elnök:

1.)

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy a nyári hónapok alatt dolgozott a 2016. évi Munkatervük 6. pontjában szereplő hagyományos lengyelországi kirándulás szervezésén, amit a költségek csökkentése céljából a XVIII. ker. Lengyel Önkormányzattal közösen terveznek lebonyolítani. Jelenleg a kirándulás főbb vonalaiban már kialakult, ami a következő:

A kirándulás tervezett időpontja 2016. október 6-9-ig (csütörtöktől vasárnapig), 4 nap, 3 éjszaka. Az utazás autóbusszal lesz, melynek 4 napi és az 1.000 km-es út figyelembe vételével 400.000,- Ft a költsége, amit önkormányzatuk fedezne.

Az elszállásolás (3 éjszaka) 2, 3 és 4 személyes fürdőszobás (zuhanyfülkés), WC-s szobákban lesz. A szobákban rádió, TV-SAT van.

Napi kétszeri étkezés (reggeli és vacsora) biztosításával, a helyi (slask-i) főzési szokások figyelembe vételével. Terveznek több kulturális és szabadidős programot, mint pl.: A Visztula forrásvidékének felkeresése, a Beszkid-Kubalonki kis hurok meglátogatása, régi fatemplom megtekintése, Adam Malysz Múzeumának megtekintése, Wisla főterének és belvárosának megtekintése, a csipke galéria megtekintése Koniakow-ban és Istebna-ban, a lengyel elnöki palota meglátogatása Milówká-ban és még több más program, a környék lovaskocsin történő meglátogatása, a Visztulai Golebiewski hotel szolgáltatásainak igénybevételének lehetősége, stb.

A kirándulás tervezett ára: 20.000,- Ft/fő.

A kiránduláshoz kapcsolódóan szívesen fogad további ötleteket.

2.)

Elmondja továbbá, hogy a Munkatervük 12. pontjában szereplő hagyományos „András napi” bál tervezett ideje – a Munkaterv szerinti november 27-e helyett - 2016. november 26-án, szombaton este 19.00-kor lesz. A szokásokhoz híven a „VENTURA” hotelben. Úgy néz ki, hogy már biztosítva van az 5 tagú lengyel zenekar, most vannak a szerződés aláírásának fázisában. Tárgyalásban van a hotel kereskedelmi vezetőjével, a svédasztalra kerülő menü összeállításának ügyében, amihez várja képviselőtársai javaslatait. A belépők árának meghatározása után megkezdhetik a meghívók kinyomatását, valamint a VIP vendégek névsorának összeállítását.

Ehhez kapcsolódóan elmondja, hogy a Munkatervben ugyan 750.000,- Ft felhasználást állapítottak meg erre a programra, de mivel az anyaországi kirándulásra eredeti-

leg 730.000,- Ft-ot állapítottak meg és az maximum csak 450.000,- Ft lesz, javasolja, hogy az András napi bál felhasználható költségeit emeljék meg 150.000,- Ft-tal a biztonság kedvéért.

A képviselők a javaslattal egyetértettek, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 11/2016. (II.22.) ÜLÖ határozattal elfogadott 2016. évi Munkatervének 12. pontjában szereplő hagyományos András napi bál költségeire megállapított 730.000,- Ft összegű felhasználást 900.000,- Ft-ra emeli.

Határidő: 2016. december 31.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

28/2016. (IX.21.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 11/2016. (II.22.) ÜLÖ határozattal elfogadott 2016. évi Munkatervének 12. pontjában szereplő hagyományos András napi bál költségeire megállapított 730.000,- Ft összegű felhasználást 900.000,- Ft-ra emeli.

Határidő: 2016. december 31.

Felelős: ÜLÖ elnöke

3.)

Emlékezteti képviselőtársait, hogy a képviselők számára történő műszaki eszközök vásárlására elkülönített 328.000,- Ft kevésnek bizonyult, ezért a 3 helyett csak 2 db Ipad-ot tudtak eddig megvásárolni, melynek értéke összesen 259.000,- Ft volt. Ahhoz, hogy a harmadik képviselői munkaeszköz is beszerzésre kerülhessen, a már beszerzett árajánlat alapján javasolja, hogy a 19/2016. (V.04.) ÜLÖ határozatban megállapított 338.000,- Ft felhasználást emeljék meg 70.000,- Ft-tal.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a hordozható számítógépek megvásárlásáról szóló 19/2016. (V.04.) ÜLÖ határozatban megállapított maximum 338.000,- Ft összegű felhasználást 408.000,- Ft-ra emeli.

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

29/2016. (IX.21.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a hordozható számítógépek megvásárlásáról szóló 19/2016. (V.04.) ÜLŐ határozatban megállapított maximum 338.000,- Ft összegű felhasználást 408.000,- Ft-ra emeli.

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLŐ elnöke

2. Napirendi pont**Az ÜLŐ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása****Pauer Béla elnök:**

Elmondja, hogy a mai ülés előtt egyeztetett a Hivatal pénzügyi munkatársával a 2016. évi költségvetésük jelenlegi szabadon felhasználható előirányzatairól és kiderült, hogy több átcsoportosításra is szükség van, mint az Informatikai eszközök beszerzése sorának a megemlése, ezért javasolja az alábbi átcsoportosításokat:

Elsősorban a Beruházások 5.1. sorát szükséges megemlíni 70.000,- Ft-tal.

A hagyományos András napi bál szervezési és fellépési várható költségeinek kifizetésére kb. 800.000,- Ft előirányzat szükséges a 3.3.3. soron, de ott jelenleg csak 474.000,- Ft szabad keret van.

A szabad felhasználású előirányzatok tekintetében a Szállítási sorról lehetséges leemlíni 100.000,- Ft-ot, valamint a reprezentációs költségekből el lehet venni 220.000,- Ft-ot, melynek a 2.1. soron lévő adóvonzatát is lehet csökkenteni 109.956,- Ft-tal. A 220.000,- Ft pedig az előzetesen felszámított ÁFA-val úgy néz ki, hogy az 1.3. sorról javasolja leemlíni a 173.230,- Ft-ot és a 3.5.2. sorról pedig 46.770,- Ft-ot.

A reprezentációs költségek – összesen három sorról történő csökkentésével, valamint a szállítás soráról leemelt 100.000,- Ft-tal együtt felszabadul 429.956,- Ft, melyből 70.000,- Ft-ot az 5.1. sorra, a fennmaradó 359.956,- Ft-ot pedig a 3.3.3. sorra javasol átcsoportosítani, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosításokat végzi:

- *Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sort csökkenti 173.230,- Ft-tal.*
- *A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát csökkenti 109.956,- Ft-tal.*
- *A 3. Dologi kiadások*
 - *3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 100.000,- Ft-tal,*
 - *a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemlíni 359.956,- Ft-tal, valamint*
 - *a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát csökkenti 46.770,- Ft-tal.*

- Az 5. Beruházások 5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát megemeli 70.000,- Ft-tal.
(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos
Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

30/2016. (IX.21.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosításokat végzi:

- Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sort csökkenti 173.230,- Ft-tal.
- A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magán-célú használata után fizetendő adó sorát csökkenti 109.956,- Ft-tal.
- A 3. Dologi kiadások
 - 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 100.000,- Ft-tal,
 - a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 359.956,- Ft-tal, valamint
 - a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát csökkenti 46.770,- Ft-tal.
- Az 5. Beruházások 5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát megemeli 70.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos
Felelős: ÜLŐ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 10,35 órakor bezárta.

Budapest, 2016. szeptember 29.


Pauer Béla
Elnök


Barsi Károly
jegyzőkönyv-hitelesítő



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi költségvetése**

30/2016. (IX.21.) ÜLŐ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1.	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1.	Elnök	0	0	0	0
1.1.2.	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3.	Tagok	0	0	0	0
1.2.	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1.	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2.	BKK bérletek	231 000	231 000	0	0
1.2.3.	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4.	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.3.	Reprezentáció, üzleti ajándék	275 589	275 589	0	0
	Személyi juttatások összesen:	506 589	506 589	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1.	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	290 499	290 499	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	290 499	290 499	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1.	Készletbeszerzés				
3.1.1.	Irodaszer, nyomtatvány	185 581	185 581	0	0
3.1.2.	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3.	Egyéb készletbeszerzés	120 000	120 000	0	0
3.2.	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1.	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2.	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3.	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1.	Bérelti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2.	Szállítási szolgáltatás	400 000	400 000	0	0
3.3.3.	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások	959 956	959 956	0	0
3.3.4.	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	0	0	0	0
3.4.	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1.	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2.	Külföldi kiküldetés	100 000	100 000	0	0
3.4.3.	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5.	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1.	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	192	192	0	0
3.5.2.	Előzetesen felszámított ÁFA	74 411	74 411		
	Dologi kiadások összesen:	1 840 140	1 840 140	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1.	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
4.3.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülről	600 000	600 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	600 000	600 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1.	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	408 000	408 000	0	0
5.2.	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	408 000	408 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
6.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülről	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		3 645 228	3 645 228	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		3 645 228	3 645 228	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1.	Központi támogatások		1 399 878	0	0
7.2.	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	704 000	704 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1.	Kamatbevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1.	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		2 103 878	2 103 878	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 541 350	1 541 350	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		3 645 228	3 645 228	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

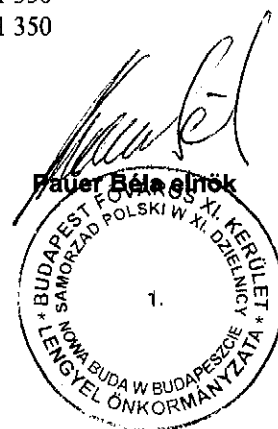
(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

-1 541 350 -1 541 350

ebből: - működési
- felhalmozási

-1 541 350 -1 541 350

Budapest, 2016. szeptember 21.





BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.
Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2016. szeptember 21. (szerda) 9⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. kerület Újbudai Polgármesteri
Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4. sz.) II. em. 211. sz. alatti
irodájában.

	Név:	Aláírás:
1.	Pauer Béla Elnök	
2.	Barsi Károly Elnökhelyettes	
3.	Právics Mónika Képviselő	Právics Mónika
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző	
	Szilágyi Tünde Titkár	Szilágyi Tünde



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

M E G H Í V Ó

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat **2016. szeptember 21-én** (szerda) **9.00 órakor** tartandó rendes ülésére, melynek helyszíne Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

- 1. Pénzügyek (szóbeli előterjesztés szerint)**
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
- 2. Az ÚLÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés szerint)**
Előterjesztő: Pauer Béla elnök

Budapest, 2016. szeptember 15.


Pauer Béla
elnök

